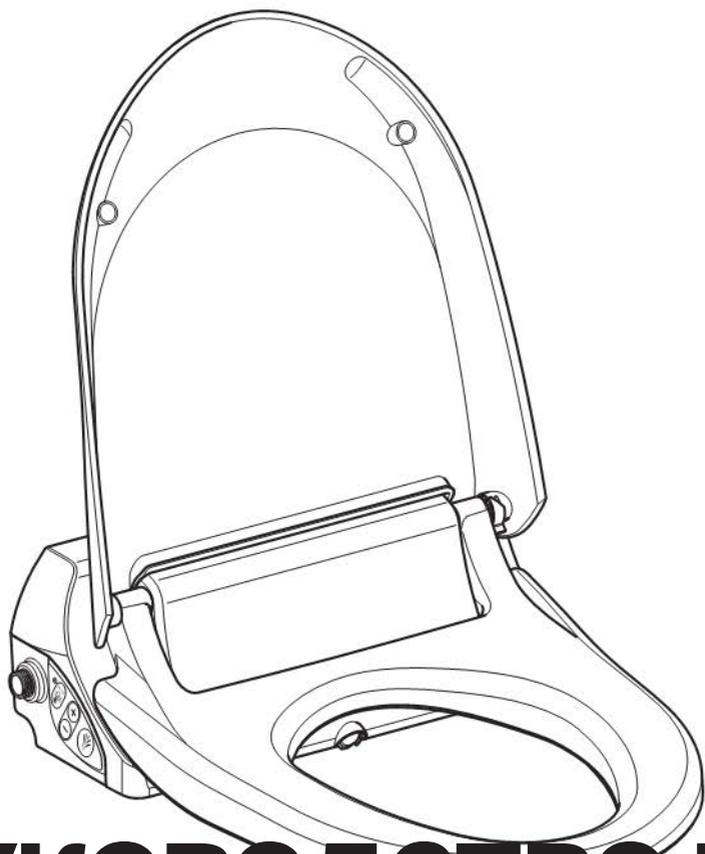


Geberit AquaClean 4000

■ GEBERIT



# Руководство по обслуживанию



Для чистоты и комфортного самочувствия .....	4
Простота в использовании .....	4
У Вас есть вопросы относительно Geberit AquaClean? .....	4
Регистрация гарантийного талона .....	4
Защита окружающей среды .....	4
Важные указания .....	5
Использование по назначению .....	5
Сертификат соответствия .....	5
Для Вашей безопасности .....	5
Эксплуатация .....	5
Пояснение символов .....	5
Управление Geberit AquaClean 4000 .....	6
Обзор элементов управления .....	6
Панель управления .....	6
Встроенная панель управления .....	7
Использование Geberit AquaClean 4000 .....	8
Важные примечания .....	9
Брызговик .....	9
Функция плавного опускания сиденья и крышки унитаза .....	9
Уход и очистка .....	10
Указания по уходу .....	10
Компоненты .....	10
Разрешенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки .....	11
Запрещенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки .....	12
Советы .....	13
Очистка сиденья, крышки и корпуса .....	13
Устранение неисправностей .....	14
Неполадки при эксплуатации .....	14
Очистка или замена форсунки штуцера для омывания .....	16
Очистка или замена корзинчатого фильтра .....	17
Замена выравнивающих подкладок .....	18
Опорожнение бойлера .....	19
Демонтаж и монтаж сиденья и крышки унитаза .....	20
Технические данные .....	23
Гарантия для конечного пользователя .....	24

## Для чистоты и комфортного самочувствия

Geberit AquaClean 4000 – это крышка-биде, сконструированная с пониманием того, что источником свежести и чистоты является вода. Водяная струя с индивидуальной регулировкой мягко и приятно очищает тело. Систему отличает простота в применении и эффективность. Для осушки можно воспользоваться туалетной бумагой или полотенцем.

### Простота в использовании

Невероятно простое управление. Расположенные сбоку кнопки управления хорошо видны и удобны в управлении.

### У Вас есть вопросы относительно Geberit AquaClean?

С радостью поможем и ответим на Ваши вопросы.

Для этого обращайтесь к официальному распространителю продукции Geberit.

### Регистрация гарантийного талона

Воспользуйтесь возможностью удобной регистрации Вашей контактной информации в Интернете для того, чтобы мы могли предложить Вам оптимальное обслуживание:

- [www.i-love-water.com](http://www.i-love-water.com)

### Защита окружающей среды



Следуя требованиям Директивы 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronical Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать.

Символ указывает на то, что изделие не может быть утилизировано вместе с другими отходами. Для технической правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в компании Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции компании Geberit или на сайте [www.geberit.com](http://www.geberit.com).

## Важные указания

### Использование по назначению

Крышка-биде Geberit AquaClean 4000 предназначена для для очищения анальной зоны тела. Любое другое использование считается использованием не по назначению. Фирма Geberit не несет никакой ответственности за возможные последствия использования не по назначению.

### Сертификат соответствия

Сертификат соответствия можно получить у официальных распространителей продукции фирмы Geberit.

### Для Вашей безопасности

- При наличии признаков повреждения немедленно отсоедините изделие Geberit AquaClean от электрической сети и обратитесь в отдел сервисного обслуживания фирмы Geberit.
- В случае повреждения кабеля питания его замену должен выполнять квалифицированный персонал.
- Запрещено самостоятельно открывать и ремонтировать изделие Geberit AquaClean. Запрещено вносить изменения в конструкцию изделия или выполнять установку дополнительных приборов. Изделие Geberit AquaClean включает в себя токопроводящие детали. После открытия возникает опасность для жизни.
- Ремонтные работы разрешено выполнять только прошедшему обучение авторизованному персоналу с использованием оригинальных запасных частей и комплектующих.
- Унитаз-биде Geberit AquaClean можно подключать только к заземленной сети электропитания, параметры напряжения которой соответствуют указаниям на типовой табличке. Дополнительные технические данные приведены в разделе «Технические данные»
- Перед очисткой и опорожнением бойлера вынуть штепсельную вилку из розетки

### Эксплуатация

- Дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или лица с недостаточным опытом или знаниями могут пользоваться унитазом-биде Geberit AquaClean только под присмотром ответственного лица или в случае, когда они знают правила безопасного пользования унитазом-биде и осознают опасность, которая может возникнуть в процессе пользования. Не допускать, чтобы дети играли с унитазом-биде. Не допускать, чтобы дети самостоятельно выполняли работы по очистке и ремонту унитаза-биде. Выполнение этих работ детьми разрешается только под присмотром ответственного лица.
- Использование и техобслуживание, выполняемое владельцем или пользователем, возможно только согласно соответствующему описанию в данной инструкции по обслуживанию.
- Эксплуатация изделия Geberit AquaClean 4000 разрешена только с использованием питьевой воды.

### Пояснение символов



#### ОПАСНО

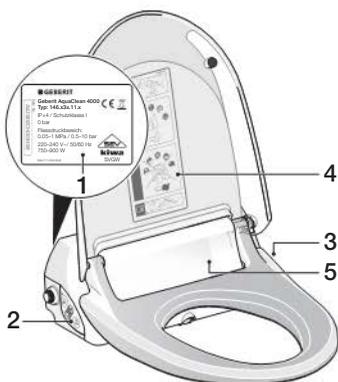
Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым телесным повреждениям.



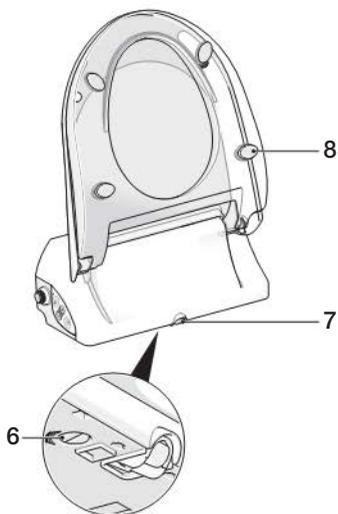
Указывает на важную информацию.

## Управление Geberit AquaClean 4000

### Обзор элементов управления

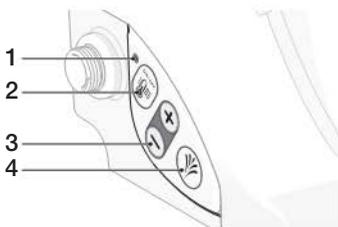


- 1 Типовая табличка и серийный номер
- 2 Панель управления
- 3 Кабель питания со штепселем
- 4 Указания по очистке для конечных пользователей
- 5 Панель управления



- 6 Винт сливного отверстия
- 7 Штуцер для омывания
- 8 Компенсационные амортизаторы

### Панель управления



- 1 Индикатор-светодиод бойлера
- 2 Функция нагрева бойлера: ON (ВКЛ.) / OFF (ВЫКЛ.) / режим экономии энергии
- 3 Напор оmyвающей струи
- 4 Включение и выключение оmyвающей струи

## Встроенная панель управления



### <Омывающая струя>: включение и выключение

Нажатие кнопки: штуцер для омывания занимает нужное положение, начинается омывание. Омывающая струя выключается автоматически через 20 с. Омывание можно прервать раньше, нажав кнопку <Омывающая струя>.

Повторное нажатие кнопки: выключение омывающей струи.



### <Напор омывающей струи>

Нажатием на клавишу <+> или <-> во время омывания можно изменить напор омывающей струи.

Имеется 5 ступеней регулировки напора омывающей струи.

При помощи функции памяти последняя настройка напора омывающей струи сохраняется.



### <Функция нагрева бойлера>: ON (ВКЛ.) / OFF (ВЫКЛ.) / режим экономии энергии

Нажатием на данную кнопку можно включить или выключить функцию нагрева бойлера, а также активировать режим экономии энергии.

Светодиод	Значение
Горит синим светом	Функция нагрева бойлера включена
Мигает синим светом	Переключение на режим экономии энергии. В режиме экономии (заводская установка) энергии функция нагрева включается только при активации устройства распознавания пользователя. Время нагрева составляет 2 – 3 мин.
Не горит	Функция нагрева выключена или включен режим экономии энергии и устройство распознавания пользователя не активировано.
Мигает красным светом	Сообщение о неисправности (см. главу «Устранение неисправностей»)

## Использование Geberit AquaClean 4000

Принцип работы оmyвaющей струи:

- форсунка штуцера для оmyвaния автоматически очищается чистой водой до и после каждого оmyвaния.

Интенсивность водяной струи регулируется индивидуально.

Во время оmyвaния температура оmyвaющей струи постепенно понижается.



Смыв унитаза как обычно задеyствуется нажатием смывной клавиши, расположенной на смывном бачке. Устройство Geberit AquaClean 4000 в любой момент можно использовать как обычный унитаз.

- 1 Сядьте на сиденье унитаза.
- 2 Нажмите кнопку <Оmyвaющая струя>.



Результат

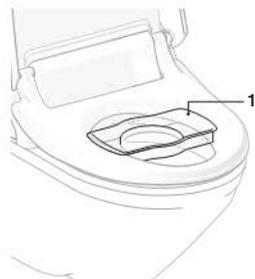
Оmyвaющая струя включается и выключается через 20 с.

Оmyвaние можно прервать раньше, нажав кнопку <Оmyвaющая струя>.

## Важные примечания

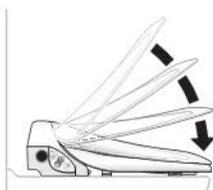
### Брызговик

Брызговик можно использовать для проверки функций Geberit AquaClean 4000 без нахождения пользователя на сиденье.



1 Брызговик

### Функция плавного опускания сиденья и крышки унитаза



Амортизаторы обеспечивают бесшумное опускание и плавное закрывание сиденья и крышки унитаза. Открывание сиденья и крышки выполняется так же, как и в обычном унитазе.



Не нажимать руками на сиденье и крышку унитаза. Это может повредить амортизаторы.

## Уход и очистка

Geberit AquaClean 4000 – это высококачественное и простое в уходе изделие. Сиденье и крышка унитаза легко очищаются и при необходимости снимаются. При покрытии известковым налетом или засорении форсунки штуцера для омывания ее также можно легко заменить.



Использование агрессивных чистящих средств может привести к повреждению материала поверхности. Поэтому соблюдайте приведенные ниже указания по уходу и очистке.

## Указания по уходу

Для регулярного ухода, как правило, достаточно воды, мягкого моющего средства, не раздражающего кожу, и мягкой, не оставляющей царапин губки или мягкой ткани. Не допускайте образования известковых отложений.

## Компоненты

Для создания элегантного дизайна и обеспечения высокой функциональности Geberit AquaClean 4000 оснащен различными компонентами. Поэтому соблюдайте приведенные ниже указания по очистке, поскольку гарантия не распространяется на повреждения поверхностей и материалов, возникшие вследствие ненадлежащего обращения.



- 1 Сиденье и крышка унитаза
- 2 Штуцер для омывания
- 3 Корпус

## Разрешенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки

### Чистящие средства



Можно использовать чистящие средства с незначительной кислотностью, например, лимонную кислоту



Для наилучшего эффекта разводите чистящие средства водой



Используйте жидкие чистящие вещества



Используйте чистящие средства, не раздражающие кожу



Можно использовать пенообразующие чистящие средства

### Инвентарь для чистки



Губка, губка для стирания



Ткань, кожаная ткань



Щетка для унитаза

## Запрещенные к использованию чистящие средства и инвентарь для чистки

### Чистящие средства



Не используйте порошковые чистящие средства, например, абразивные порошки или другие абразивные чистящие средства



Не используйте едкие чистящие средства, такие как концентрированные средства для очистки водосточных труб



Не используйте чистящие средства, оказывающие раздражающее воздействие на глаза и кожу



Не используйте чистящие средства с высокой концентрацией хлора



Не используйте чистящие средства с абразивными свойствами, например, песок или абразивное молочко

### Инвентарь для чистки



Губка, оставляющая царапины



Стальная шерсть, скребки для очистки стальных изделий и мытья кастрюль

## Советы

Проблема	Меры по устранению
Использование дезинфицирующих средств	Нанесите дезинфицирующее средство на мягкую ткань и протрите ею компоненты. Проверьте совместимость дезинфицирующего средства с материалом.
Известковые отложения в форсунке для омывания или ее засорение содержащимися в воде посторонними частицами	Для очистки поместите форсунку штуцера для омывания на несколько часов в стандартное средство для удаления известковых отложений.

## Очистка сиденья, крышки и корпуса



Не используйте для очистки царапающие губки и абразивные чистящие средства. Не рекомендуются также использовать чистящие средства, содержащие растворители, кислоты и уксусную кислоту, а также средства для удаления известковых отложений и пищевой уксус. Они агрессивно воздействуют на поверхность и могут привести к изменению ее цвета.

- 1 Протрите компоненты мягкой тканью, используя щадящее моющее средство, которое не раздражает кожу.
- 2 Протрите компоненты насухо мягкой тканью.

## Устранение неисправностей



### ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током

- ▶ Ни в коем случае не открывайте и не выполняйте ремонт изделия самостоятельно
- ▶ Ни в коем случае не выполняйте замену поврежденного кабеля питания самостоятельно
- ▶ Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания

### Неполадки при эксплуатации

Неполадка	Причина	Меры по устранению
Не действует ни одна функция	Штепсельная вилка не вставлена в розетку	Вставьте штепсельную вилку
	Неисправен плавкий предохранитель в электрическом распределителе	Замените плавкий предохранитель в электрическом распределителе
	Неисправен плавкий предохранитель в кабеле питания	Выньте штепсельную вилку и свяжитесь с отделом сервисного обслуживания
	Прекращена подача электропитания	Поручите проверку энергообеспечения квалифицированному персоналу
Температура воды для омывания слишком низкая	Не включена функция нагрева	На панели управления установите для <Функции нагрева бойлера> значение ON (ВКЛ.)
	Недостаточное время нагрева в режиме экономии энергии	На панели управления установите для <Функции нагрева бойлера> значение ON (ВКЛ.)
Слишком слабый напор омывающей струи, или вода вообще не подается	Установлен слишком слабый напор омывающей струи	Выберите более сильный напор омывающей струи
	Форсунка штуцера для омывания засорилась или покрылась известковым налетом	Очистите или замените форсунку штуцера для омывания
	Корзинчатый фильтр засорился или покрылся известковым налетом	Очистите или замените корзинчатый фильтр

Неполадка	Причина	Меры по устранению
Штуцер для омывания не возвращается в исходное положение	Прекращена подача электропитания	Восстановите подачу электропитания. Штуцер для омывания автоматически вернется в исходное положение
	Неисправна крышка-биде	Выключите крышку-биде и обратитесь в отдел сервисного обслуживания
Функция плавного опускания не действует	Неисправна гидравлическая система	Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания
Из сливного устройства для защиты от переполнения слева около штуцера для омывания вытекает вода		Выньте штепсельную вилку, закройте угловой запорный вентиль и свяжитесь с отделом сервисного обслуживания
Положение сиденья на унитазе нестабильно	Отсутствуют выравнивающие подкладки	Установите новые выравнивающие подкладки
	Установлены стандартные выравнивающие подкладки	Заметьте стандартные выравнивающие подкладки на более высокие
Индикатор-светодиод мигает красным светом: с интервалом в 2 сек.	Неисправен датчик температуры	Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания
Индикатор-светодиод мигает красным светом: дважды с интервалом в 2 сек.	Перекрыт угловой запорный вентиль	Откройте угловой запорный вентиль
	Корзинчатый фильтр засорился или покрылся известковым налетом	Очистите или замените корзинчатый фильтр
Индикатор-светодиод мигает красным светом: трижды с интервалом в 2 сек.	Заблокировано штуцер для омывания	Проверьте отверстие штуцера для омывания Проверьте положение форсунки, правильно вставьте форсунку Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания
Индикатор-светодиод мигает красным светом: четырежды с интервалом в 2 сек.	Вода горячее 45°C. Включился защитный ограничитель нагрева	Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания
Индикатор-светодиод мигает красным светом: пять раз с интервалом в 2 сек.	Неисправен или неправильно функционирует водяной насос	Свяжитесь с отделом сервисного обслуживания

## Очистка или замена форсунки штуцера для омывания

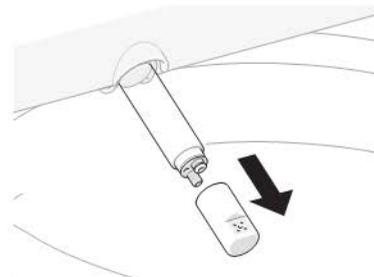
- 1 Поднимите сиденье и крышку унитаза.
- 2 Одновременно нажмите кнопки <+> и <-> или кнопки <+> и <Омывающая струя>.



Результат

Выдвигается штуцер для омывания без подачи воды.

- 3 Зафиксируйте штуцер для омывания одной рукой, а другой рукой осторожно снимите форсунку.



- 4 Очистите форсунку штуцера для омывания и удалите с нее известковый налет.
- 5 Одновременно нажмите кнопки <+> и <-> или кнопки <+> и <Омывающая струя>.

Результат

Штуцер для омывания возвращается в исходное положение.

- 6 Очистите отверстие штуцера для омывания.
- 7 Одновременно нажмите кнопки <+> и <-> или кнопки <+> и <Омывающая струя>.

Результат

Выдвигается штуцер для омывания без подачи воды.

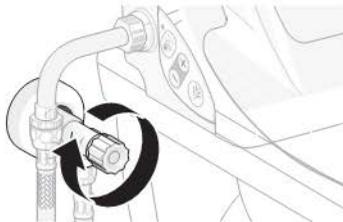
- 8 Вставьте очищенную или новую форсунку в штуцер для омывания.
- 9 Одновременно нажмите кнопки <+> и <-> или кнопки <+> и <Омывающая струя>.

Результат

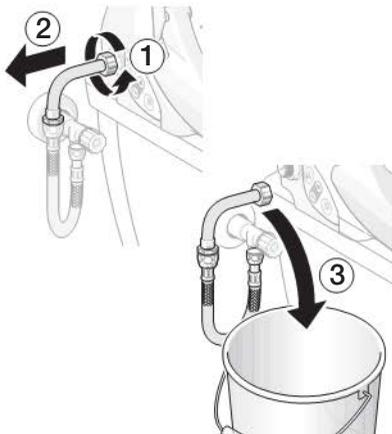
Штуцер для омывания возвращается в исходное положение.

## Очистка или замена корзинчатого фильтра

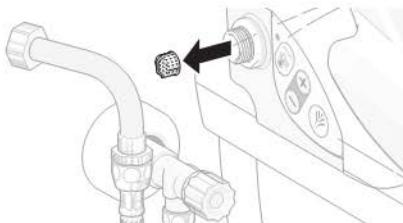
- 1 Закройте угловой запорный вентиль.



- 2 Отвинтите соединительное колено, остатки воды вылейте в поддон.



- 3 Снимите корзинчатый фильтр.



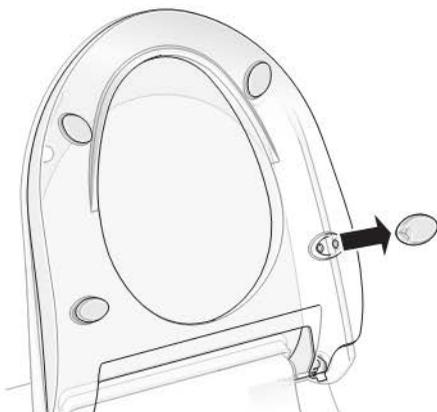
- 4 Очистите корзинчатый фильтр и удалите с него известковый налет.
- 5 Вставьте очищенный или новый корзинчатый фильтр.
- 6 Привинтите соединительное колено.
- 7 Откройте угловой запорный вентиль.

## Замена выравнивающих подкладок



При неравномерном прилегании выравнивающих подкладок к санфаянсу существует риск повреждения устройства Geberit AquaClean 4000.

- 1 Поднимите сиденье и крышку унитаза.
- 2 Снимите поврежденные выравнивающие подкладки.



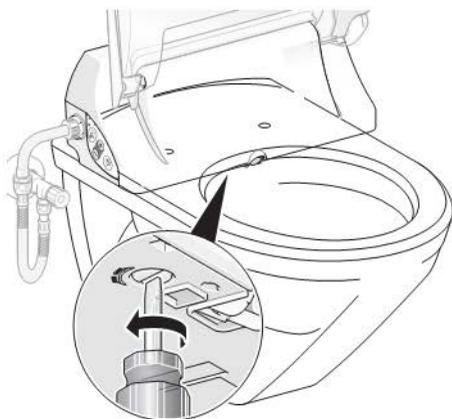
- 3 Установите новые выравнивающие подкладки.



## Опорожнение бойлера

Если устройство Geberit AquaClean 4000 необходимо демонтировать (например, для переезда) или если оно не используется в течение продолжительного времени, мы рекомендуем опорожнить бойлер. При возобновлении эксплуатации Geberit AquaClean 4000 бойлер вновь автоматически заполняется.

- 1 Закройте угловой запорный вентиль.
- 2 Выньте штепсельную вилку из розетки.
- 3 Отвинтите винт сливного отверстия при помощи короткой отвертки на четверть оборота.

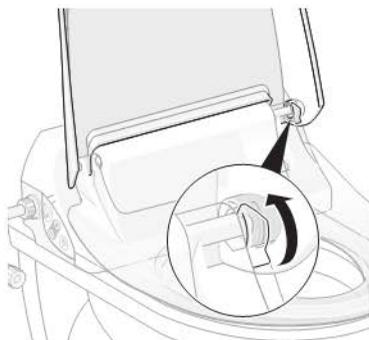


**Результат**  
Вода из бойлера стекает в санфаянс.

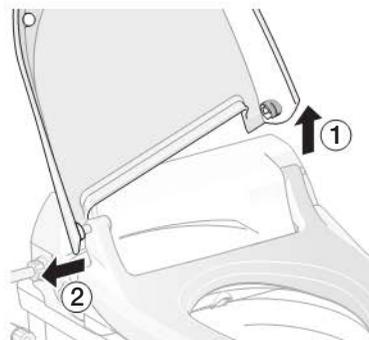
- 4 Завинтите винт сливного отверстия.

## Демонтаж и монтаж сиденья и крышки унитаза

- 1 Поднимите крышку унитаза и поверните предохранитель крышки вверх.



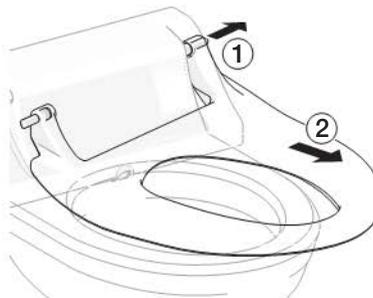
- 2 Поднимите крышку унитаза вверх и снимите ее с правого шарнирного болта.



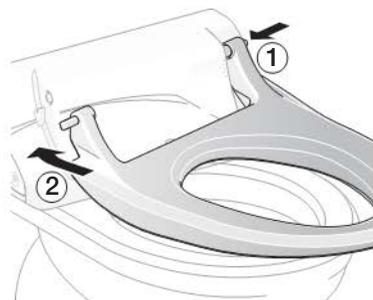
- 3 Удалите левый шарнирный болт и потяните сиденье унитаза немного вперед.



- 4 Снимите сиденье унитаза с правого шарнирного болта.



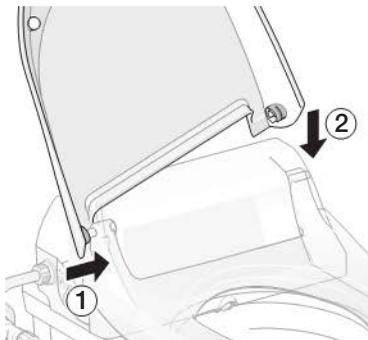
- 5 Вставьте очищенное сиденье унитаза в правый шарнирный болт.



- 6 Надавите на левый шарнирный болт и, повернув его, зафиксируйте.



- 7 Навесить очищенную крышку унитаза на левый и правый шарнирный болт.



- 8 Поверните предохранитель крышки вниз и закройте крышку унитаза.

## Технические данные

Номинальное напряжение	220–240 В перем. тока
Частота тока	50 / 60 Гц
Потребляемая мощность	750–900 Вт
Потребляемая мощность в режиме экономии энергии / при включенной функции нагрева	0,45 / 5,8 Вт
Степень защиты	IPX4
Класс защиты	I
Длина кабеля питания	2 м
Расход воды для омывания анальной зоны тела	0,9–1,5 л/мин
Температура воды, заводская установка	37 °С
Температура хранения	–10 – +60 °С
Время омывания, заводская установка	20 сек.
Число ступеней напора омывающей струи	5
Диапазон гидравлического давления	0,05–1 мПа 0,5–10 бар
Объем бойлера	0,9 л
Вес нетто	4,1 кг
Вес брутто	7,5 кг
Макс. нагрузка на сиденье / крышку унитаза	150 кг
Рабочая температура	10–40 °С

## Изменения

Унитаз-биде, представленный в данном руководстве по обслуживанию, соответствует уровню технического развития на момент передачи руководства в печать. Сохранены права на внесение изменений в конструкцию унитаза-биде в целях ее усовершенствования.

## Гарантия для конечного пользователя

Настоящая гарантия, предоставляемая конечному пользователю, действительна наряду с предусматриваемой законом ответственностью договорной стороны за дефекты изделия, но не затрагивает данную ответственность.

Представительство компании Geberit (далее в тексте – «компания Geberit»), действующее в стране конечного пользователя Geberit AquaClean (далее в тексте – «изделие»), предоставляет на изделие, отмеченное на гарантийном талоне соответствующим серийным номером, следующую гарантию:

1. Geberit предоставляет гарантию сроком в 3 года, начиная со дня установки изделия у конечного пользователя («время действия гарантии»), на то, что изделие не содержит материальных и производственных дефектов. Объем гарантийных обязательств:

- в течение первых двух лет гарантийного срока уполномоченный компанией Geberit отдел сервисного обслуживания бесплатно устраняют все материальные и производственные дефекты путем ремонта или замены дефектных деталей;
- в течение третьего года гарантийного срока компания Geberit в случае материального и производственного дефекта бесплатно поставляет запасные части для дефектных деталей в отдел сервисного обслуживания, уполномоченный компанией Geberit проводить ремонт дефектных деталей.

Предъявление конечным пользователем прочих претензий к компании Geberit по данной гарантии исключено.

2. Удовлетворение претензий по гарантии возможно лишь при выполнении следующих условий:

- установка изделия и его ввод в эксплуатацию были осуществлены специализированным сантехническим предприятием или отделом сервисного обслуживания, авторизованным компанией Geberit;
- в конструкцию изделия не было внесено никаких изменений, в частности, не удалялись и не заменялись детали, и не производилась установка дополнительных деталей;
- причиной возникновения дефекта изделия не были его ненадлежащие установка или использование, а также недостаточные уход или техобслуживание;
- предъявление претензий на гарантию в течение третьего года возможно только в том случае, если прилагаемый гарантийный талон был полностью заполнен и выслан конечным пользователем компании Geberit в течение 90 рабочих дней с даты установки.

3. Настоящая гарантия действительна в странах, в которых компания Geberit имеет официального распространителя своей продукции или партнера по сбыту.

4. Настоящая гарантия применяется в соответствии с нормами материального права страны местонахождения компании Geberit. Применение положений конвенции ООН о договорах международной купли-продажи товаров однозначно исключается. Разногласия, вытекающие из настоящей гарантии, рассматриваются исключительно судом по местонахождению компании Geberit.





Сантехник:

---

---

---

Имя:

---

Фамилия:

---

Фирма:

---

Адрес:

---

Почтовый индекс:

---

Город:

---

Дата установки:

---

Подпись:

---

Серийный номер

[ ] бежевый „Bahama“

[ ] белый „Alpine“

[ ] серый „Manhattan“

[ ] белый „Pergamon“

**(RU) Geberit International Sales AG**  
**Russia Branch**  
**Krasno proletarskaya str. 16, bld.3,**  
**entrance 8, office 1- 5,**  
**RU-127473 Moscow**

**T: +7 495 783 83 30**

**F: +7 495 783 83 31**

**→ [www.geberit.ru](http://www.geberit.ru)**